

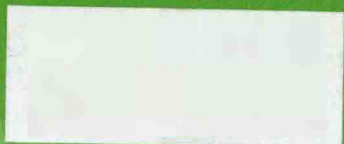
ENGLISH

英文句型的 文化蕴涵

罗左毅 主编



新华出版社



英文句型的 文化蕴涵

罗左毅◎主编



新华出版社

图书在版编目(CIP)数据

教育改革实践论丛/左庆润主编. - 北京:
新华出版社, 2006.4

ISBN 7-5011-7468-7

I. 教… II. 左… III. 农村-教育
- 研究-中国-文集 IV. G522.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 038226 号

教育改革实践论丛·英文句型的文化蕴涵

作 者: 罗左毅
责任编辑: 刘洁
出版发行: 新华出版社
地 址: 北京石景山区京原路 8 号
网 址: <http://www.xinhupub.com>
邮 编: 100043
经 销: 新华书店
印 刷: 河北文阁印刷厂
开 本: 850 × 1168 毫米 1/32
印 张: 8
字 数: 189 千
版 次: 2006 年 5 月第一版
印 次: 2006 年 5 月第一版
书 号: ISBN 7-5011-7468-7
定 价: 17.00 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

前 言

英语学习从一开始就难免要与本族语进行一番对比,其中涉及到的一个重要方面是对比的基点。英语学习者一般都要经历“词汇→句型”的对比过程。对比英汉两种语言的词汇时,许多人都觉得有显著的困难,但在这一阶段形成的偏狭对比模式,如单纯记忆词汇的基本意义或单一意义、片面追求两种语言词汇间的一一对应关系等,阻碍了自己从词汇对比向句型对比的转化和升华,甚至陷入雾里看花的境地,最终放弃英语水平的提高和突破。

以句型为基点进行对比,是英语学习过程的一个飞跃。当有限的句型变幻出无限多样的具体句子时,就需要英语学习者在扑朔迷离的语言变幻中把握其精要,同时能从中摸索出以不变应万变的学习规律,在英汉两种语言系统之间建立起有机的联系,从而达到能在两种语言间自如转换的境界。

基于上述认识,编著者尝试把英语学习中常见的句型以新的方式编排并配以大量富有文化蕴涵的例句加以对比,力图使读者在对比学习巩固英语结构性知识的同时,细细品味英文的文化韵味。

英文句型粗分廖廖,细分繁杂。编著无意包罗万象,只就英汉对比学习中常见的句型编辑成篇,挂一漏万在所难免,还望明达者不吝指教。

本书收录的大量例句以英语谚语和格言警句为主,根据其相应的语法特征按句子开头单词的首字母顺序进行编排。因此,本书还具有较强的辞典查阅功能。例句译文以直译为主,如有对应或类似的中文谚语或俗语则用“*”号标示。因例句翻译旁证转载之处甚多,特列主要参考文献于书后,以致谢意。

本书可供具有中等以上水平的英语爱好者参考使用。

目 录

第一章 绪论	(1)
一、英文句子与句型	(1)
二、英文句型的文化蕴涵	(4)
第二章 There + be 句型	(6)
第三章 被动句型	(16)
第四章 否定句型	(38)
一、系表结构否定	(39)
二、实义动词谓语句否定	(48)
三、主语否定	(62)
四、宾语否定	(67)
五、状语否定	(76)
六、双重否定	(78)
七、省略型	(83)
第五章 比较句型	(85)
一、as (so) ... as 型	(85)
二、比较级(-er 型, 含不规则变化)	(91)
三、比较级(less 和 more 型)	(107)
四、the more ... the more ... 型	(115)
五、最高级	(117)
第六章 强调句型	(126)
一、that 型	(127)
二、which 型	(131)
三、who 型	(132)

2 ※ 英文句型的文化蕴涵 ※

四、省略型	(132)
第七章 主语从句句型	(133)
一、It 型	(133)
二、what 和 whatever 型	(134)
三、who 和 whoever 型	(138)
第八章 宾语与表语从句句型	(145)
一、as 型	(145)
二、if 和 whether 型	(146)
三、that 及其省略型	(146)
四、what 和 wherever 型	(148)
五、when 和 where 型	(155)
六、who 和 whoever 型	(155)
七、how 和 why 型	(156)
第九章 定语从句句型	(157)
一、that 型	(157)
二、when 和 where 型	(175)
三、which 和“介词 + which 型”	(175)
四、who 和 whom 型	(180)
五、whose 型	(193)
六、省略型	(194)
第十章 状语从句句型	(197)
一、a - 词头连词型	(198)
二、because 和 before 型	(200)
三、ere 和 even if (though) 型	(202)
四、if 型	(203)
五、lest 型	(213)
六、no matter 和 though 型	(213)
七、once 和 since 型	(215)

八、so (such) . . . that (but) 和 so that 型	(216)
九、till、unless 和 until 型	(217)
十、wh - 词头型	(220)
参考文献	(236)

第一章 绪 论

一、英文句子与句型

从结构主义语言学角度分析,句子是表达一个完整意思的基本语言单位。说话时,每个句子都带有特定的语调且表达出某种语气。句子由句子成分按一定的语法规则组织起来,句子成分可以细分为主语、谓语、宾语、表语、定语、状语、补足语等。

一般来说,句子都包含两个主要部分:叙述的主体(或称主语)和关于主体的情景或事情(或称谓语)。主语是一个句子的主题,表示陈述的对象,通常位于句子之首。英文句子的主语可由单词、短语或从句充当。谓语是对句子主语的述说,表示陈述的内容,一般位于主语之后。英文句子的谓语主要由实义动词或助动词加实义动词构成。

宾语通常表示谓语动词动作的承受对象,一般置于谓语之后,但有时为了强调可置于句首。英文句子的宾语可由单词、短语或从句充当。表语是表述主语的特征、状态或身份的句子成分,有时又称主语补足语,通常位于系动词之后。可以充当表语成分的有名词、形容词、副词、不定式、介词短语、从句等。补语是补充说明主语或宾语情况的句子成分。其中,补充说明主语的称为主语补语,补充说明宾语的称为宾语补语。定语是对句中的名词性成分进行修饰的句子成分。单词做定语时,通常置于所修饰的名词之前,而短语和从句做定语时,一般置于所修饰的名词之后。状语是修饰动词、形容词、副词或全句的句子成分,位置比较灵活,可以置

2 ※ 英文句型的文化蕴涵 ※

于句首,也可以置于句中或句末。其中句末一般为常见的状语位置。

英文句子都有一定的语法结构和语调,用以表达一个比较完整独立的概念。英文句子开头的第一个字母要大写,句子末尾要有句号、问号或感叹号。从结构上看,英文句子有简单句、并列句、复合句等;从叙述方式上看,英文句子有陈述句、疑问句、祈使句和感叹句。

简单句只包含一个主谓结构,并且主谓成分都只由单词或短语充当。在语言的实际运用中,有时两个或更多的主语共一个谓语,或者两个或更多的谓语共一个主语,但只要主谓成分是由单词或短语充当的,我们仍称之为简单句。从结构角度分析,英文常见的简单句的句型有五种:1. 主语 + 谓语;2. 主语 + 连系动词 + 表语;3. 主语 + 谓语 + 宾语;4. 主语 + 谓语 + 间接宾语 + 直接宾语;5. 主语 + 谓语 + 宾语 + 宾语补足语。

复合句是以分句为基本单位,用关联词把一个主句和一个或几个从句连接起来而构成的句子。复合句的从句按其在整个句子中所起的语法作用,可以分为三类:1. 名词性从句;2. 形容词性从句;3. 副词性从句。名词性从句在复合句里起名词作用,可做主语、表语、宾语或同位语,分别称为主语从句、表语从句、宾语从句或同位语从句。形容词性从句和副词性从句在复合句里分别起形容词和副词的作用,分别称为定语从句和状语从句。

并列句是指两个或更多个互不依从的主谓结构由并列连词或连接副词连接起来表达一个完整意思的句子。常见的并列连词有 and、but、or、while 等,连接副词有 then、therefore、nevertheless、however、still、so、yet、whereupon 等。有时,互不依从的主谓结构之间意思联系相当密切时可不用连词,在书写形式上用逗号或分号来表示。

如果并列句中的分句包含有复合句,则称之为并列复合句。

其实,这是并列句与复合句相结合的一种句子形态。因此,严格说来,英文的句子类型从结构上只分为三类。

陈述句用来说明一个事实或是陈述说话人的看法,基本结构是主语在前谓语在后,一般用降调。

疑问句用来提出问题。英文中的疑问句通常可以分为四种:一般疑问句、特殊疑问句、选择疑问句、反意疑问句。一般疑问句以助动词、情态动词、动词 be 或 have 开头,提出的问题只需做出肯定或否定回答,通常用升调。特殊疑问句以疑问代词或疑问副词开头,其余部分与一般疑问句相同,若主语是疑问代词或由疑问代词修饰,则用陈述句的结构顺序。选择疑问句在结构上和一般疑问句差不多,只是用连词 or 提出两个选择项进行选择,or 前的选择项用升调,or 后的选择项用降调。反意疑问句由两部分组成,前一部分用陈述句的形式,后一部分根据前一部分的语法特征用一个简短的一般疑问句来对陈述的内容提出疑问。因此,反意疑问句又叫附加疑问句。若陈述的内容是肯定的,附加的疑问句用否定结构;若陈述的内容是否定的,附加的疑问句则用肯定结构。

祈使句用来表示请求、命令、叮嘱、邀请、劝告等,主语一般为第二人称,往往省略,谓语动词用原形,否定结构一般用 Do not(省略形式为 Don't)放在句首,有时也用 never。第一人称和第三人称的祈使句用动词 let 开头,后接第一人称代词或第三人称代词的宾格形式,再接动词原形。祈使句一般用降调。

感叹句用来表达说话时惊喜、愤怒等强烈的情感,句首多用 how(后接形容词、副词等)或 what(后接名词或名词短语),其余部分与陈述句的结构相同。感叹句大多用降调,由一般疑问句转化成的感叹句则用升调。

句型与句子有着千丝万缕的联系。顾名思义,句型就是从口语和书面语的实际句子中概括出来的句子模型或模式。英文句型是从人们实际运用的无数句子中归纳、概括出来的。英文句型的

4 ※ 英文句型的文化蕴涵 ※

数量是有限的,而以句型为依据衍化或生成的句子数量是无限的。对实际运用的英文句子的构成成分进行研究时,主要是根据说英语民族的人们遵循的基本习俗和规律,即句子应包含哪些成分,这些成分各由哪类词担任以及成分之间的排列情况,从而形成了各种英文句子类型。

因此,学习与区别英文句型时,一方面要看它们包含了哪些句子成分及其各由哪类词或短语担任,另一方面要看句子成分的具体排列状况。此外,还要考虑到说话或朗读时的语音语调。所有这些情况都是由说话者或作者所要表达的思想内容决定的。从实质上看,人们出于某种需要或原因总是先在自己头脑里用所熟悉的语言进行思维从而形成句子,然后用口头语言说出来,或者用书面语言即文字写出来。从形式上看,英文句型的构成有着多种多样的因素,其中起决定性作用的,是句子里的谓语动词。谓语动词是句型的核心,除定语和独立成分之外,它同其他句子成分无不有着密切的关系。

二、英文句型的文化蕴涵

语言与文化紧密相联,世界上任何民族的语言都不能脱离使用该语言的民族精神和历史传统。从广义的角度分析,民族的文化包括一个民族所创造的全部物质财富和精神财富;从狭义的角度分析,它特指该民族的精神文化。渗透在语言中的文化可以从两个方面来分析:一是词汇所蕴涵的各种意义及其所反映出来的民族社会生活方式和习俗;二是各种常见的句型所表述出来的民族生活内涵。这里所介绍的英文句型的文化蕴涵主要指第二方面,即以英语为母语的民族通过其代表性句型所表述出来的民族社会生活方式和习俗及其所反映出来的人生观与价值观。

一个民族最具代表性的表述社会生活方式和习俗规范的形式

就是该民族的谚语和格言。谚语和格言警句就像阳光,千百年滋润着人们的心田,净化着人们的心灵。谚语中所包含的生命沧桑、人生磨难和生活睿智,反映了民族优秀的文化传统、高尚的道德情操,使人们在挫折中获得信心、勇气与力量。世界各民族的谚语大多具有生动的形象性和强烈的感染力,是各民族人民在为人处世、劳动生产、学习和生活的长期实践中用心观察、反复琢磨、深入总结并广泛流传的经验之谈,是社会生活的小百科全书。而且,作为人民大众集体创作的结晶,世界各民族的谚语一般都能够用诙谐、幽默的口吻表达深邃的思想,达到喻事明理、规劝、忠告的效果,并启发人们勇敢地面对现实生活。此外,谚语和格言经过长久流传,大多具有精练上口、和谐押韵以及形式相对灵活的特征,从而深受广大人民群众喜爱。

英文的谚语和格言是说英语的民族千百年来生活经验和历史发展的结晶,它们反映出这些民族的智慧,是这些民族精神文化的凝结,是宝贵的精神财富。透过这些蕴涵着民族文化精神的语言,人们可以欣赏到说英语的民族绚烂的生活方式,洞察到这些民族深刻的人生哲理和精巧丰富的想象力,同时,还可以切实感受到英文所具有的新颖独特的表达方式。

将英文的谚语和格言与英文的句型结合起来加以领悟,可以对英文的形式和内容有一个更为全面的了解。英文的句型就像是英文的骨架,文化蕴涵则是英文的血肉,有血肉才有生命,有骨架才有力量,两者的有机结合才真正形成了充满生机与活力的英语语言。

第二章 There + be 句型

“There + be”句型是英文中较为常见的句子结构,其基本构成是以引导词 there 开头,根据不同的时态接动词 be 的各种形式,然后再接主语。主语与 be 之间保持人称和数的一致,主语之后往往有表时间或地点的状语。例如:

There are as good fish in the sea as ever came out of it. (从前出过好鱼的海里,现在仍会有好鱼。本句的文化蕴涵是“机遇从前有,现在仍会有”。)

There is no beauty where there is disorder. (杂乱不会给人以美感。)

有时为了表示强调,状语也可置于句首。例如:

On the earth there is nothing great but man; in the man there is nothing great but mind. (地球上惟一伟大的是人,人身上惟一伟大的是心灵。)

这种结构中的 there 本身无词义,其后的动词 be 具有“存在”的意思,因而语言学界有人认为是实义动词(薄冰,《高级英语语法下册》,高等教育出版社 1994 年,第 738 页)。

“There + be”句型除根据不同的时态可用 be 的不同形式外,还可用“情态动词 + be”构成的动词短语。例如:

There may be blue and better blue. (青出于蓝而胜于蓝。)

Without hard work there won't be any scientific creation. (没有艰苦劳动,就没有科学创造。)

在“There + be”句型结构中,be 的不同形式之后加上 not 或者

no 即变成了否定句,变为疑问句时,须将不同形式的 be 或者情态动词移至 there 之前。

“There + be”句型除用动词 be 外,还可用 appear、belong、come、enter、exist、follow、happen、lie、live、occur、reach、remain、ride、seem、stand 等动词。例如:

There seems to be much hope of our beating that team. (我们打败那个队的希望似乎很大。)

There comes nothing out of the sack but what is in it. (从袋子里只能倒出里面原有的东西。)

下面,我们首先来欣赏“There + be”句型的文化蕴涵。

Add little to little and there will be great heap.

积少成多。 * 聚沙成塔,集腋成裘。

At a round table there's no dispute of place.

圆桌没有座次之争。

Behind the mountains there are people to be found.

山后有人。 * 强中更有强中手。

Have a care to gain, for there will come a time of spending.

要下功夫赚钱,以备日后使用。 * 有备无患。

In a large flock there will be one lame sheep.

大羊群中难免有瘸腿羊。 * 十个指头不一般齐。

In a thousand pounds of law, there's not an ounce of love.

在重一千磅的法律中,没有一盎司的爱。 * 国法无情。

In every fault there is folly.

每个过失都有愚蠢的因素。

In old men there is no taste, in young men no sight.

老年人没胃口,年轻人没眼光。

In the coldest flint there is hot fire.

8 ※ 英文句型的文化蕴涵 ※

冰冷的燧石里有烈火。

In valour there is hope.

希望在于勇敢。

Of honey and gall in love there is store.

爱情中有甜蜜,也有痛苦。

There are as many good step-mothers as white ravens.

好继母和白乌鸦一样多。 * 好继母少。

There are lees to every wine.

是酒都有沉渣。 * 金无足赤,人无完人。

There are many fair things full false.

许多外表好看的东西都是假货。 * 金玉其外,败絮其中。

There are many ways to fame.

成名的道路多得很。

There are more foolish buyers than foolish sellers.

愚蠢的买者多于愚蠢的卖者。

There are more parsons than parish churches.

牧师比教堂多。 * 僧多粥少。

There are more ways to the wood than one.

通向森林的道路不止一条。 * 条条道路通罗马。

There are no birds of this year in last year's nests.

去年的巢里找不到今年的鸟。 * 时过境迁。

There are no faults in a thing we want badly.

人们非常需要的东西总是没有缺点的。

There are other fish in the sea.

海中的鱼是取之不尽的。 * 人生机遇多。

There are some remedies worse than the disease.

有些药品服后比得病更糟。

There are spots even on the sun.

即使太阳也有斑点。 * 金无足赤,人无完人。

There are three classes of people one must not provoke: officials, customers and widows.

不可触怒以下三类人:官吏、顾客和寡妇。

There are three faithful friends: an old wife, an old dog and ready money.

人生忠实的朋友有三个:老妻、老狗和现款。

There are three ingredients in the good life: learning, earning and yearning.

完美的人生具备三个要素:学习、赚钱和期望。

There are tricks in every trade.

各行有各行的窍门。

There are wheels within wheels.

机轮中有机轮。 * 盘根错节。

There comes nothing out of the sack but what is in it.

从袋子里只能倒出里面原有的东西。 * 无中不能生有。

There is a crook in the lot of every one.

人生总有不如意。

There's a lot of difference between say - so and take - a - look .

“谣传”和“真相”之间相差很大。 * 眼见为实。

There is a rank of mind as well as of birth.

出身有贵贱,智力有高低。

There is a black sheep in every flock.

每个群体里总有害群之马。

There is a history in all men's lives.

每个人的生活都是一部历史。

There is a hole in the house.

房子里有洞。 * 隔墙有耳。

10 ※ 英文句型的文化蕴涵 ※

There is a limit to everything.

凡事都有限度。

There is a limit to grief but not to fear.

悲伤有限, 恐惧无边。

There is a mean in all things.

凡事都有中庸之道。

There is a measure in all things.

凡事都要把握分寸。

There is a medicine for all things, except death and taxes.

一切都有药可治, 只有死亡和纳税除外。

There is a road from heart to heart.

从心到心有路相通。 * 心有灵犀一点通。

There is a snake in the grass.

要当心草里有蛇。 * 明枪易躲, 暗箭难防。

There is a time for all things.

物无永恒, 必有始终。

There is a time to speak and a time to be silent.

该说就说, 该沉默就沉默。

There is a witness everywhere.

到处都有证人。 * 若要人不知, 除非己莫为。

There's always something.

总会有事发生。 * 天有不测风云, 人有旦夕祸福。

There is but one step from the sublime to the ridiculous.

庄严与滑稽仅一步之差。

There is but one way to enter this life, but the gates of death are without number.

来到人世路一条, 死亡之路无数条。

There is delight in danger and danger in delight.